

Journals

No. 135

Monday, February 28, 2011

11:00 a.m.

Journaux

N^o 135

Le lundi 28 février 2011

11 heures

PRAYERS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Baird (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of the Regulations Implementing the United Nations Resolution on Libya and Taking Special Economic Measures (P. C. 2011-253 and JUS-81000-2-860) and the Special Economic Measures Permit Authorization Order (P.C. 2011-254), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1) and to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-403-495-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:03 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer), — That Bill C-575, An Act respecting the accountability and enhanced financial transparency of elected officials of First Nations communities, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

At 12:03 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, March 2, 2011, immediately before the time provided for Private Members' Business.

PRIÈRE

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Baird (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie du Règlement sur l'application de la résolution des Nations Unies sur la Libye et les mesures économiques spéciales (C.P. 2011-253 et JUS-81000-2-860), ainsi que le Décret concernant l'autorisation, par permis, à procéder à certaines opérations (mesures économiques spéciales) (C.P. 2011-254), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1) et la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n^o 8560-403-495-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 3, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), appuyée par M. Dreeshen (Red Deer), — Que le projet de loi C-575, Loi concernant l'obligation de rendre des comptes et l'accroissement de la transparence financière des représentants élus des collectivités des Premières Nations, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

À 12 h 3, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 2 mars 2011, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 403-1301 to 403-1303, 403-1331, 403-1333, 403-1334, 403-1339, 403-1340 and 403-1344 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-403-47-16.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Ninth Report of the Committee (Supplementary Estimates (C), 2010-11 — Votes 5c, 7c and 10c under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION). — Sessional Paper No. 8510-403-195.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 44*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 403-1431);

— by Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 403-1432);

— by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning Afghanistan (No. 403-1433);

— by Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming), one concerning pornography (No. 403-1434), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 403-1435) and one concerning extradition (No. 403-1436).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 403-1301 à 403-1303, 403-1331, 403-1333, 403-1334, 403-1339, 403-1340 et 403-1344 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n^o 8545-403-47-16.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Tilson (Dufferin—Caledon), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le neuvième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (C) 2010-2011 — crédits 5c, 7c et 10c sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION). — Document parlementaire n^o 8510-403-195.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 44*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n^o 403-1431);

— par M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 403-1432);

— par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet de l'Afghanistan (n^o 403-1433);

— par M. Rota (Nipissing—Timiskaming), une au sujet de la pornographie (n^o 403-1434), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 403-1435) et une au sujet de l'extradition (n^o 403-1436).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the supplementary return to the following question made into an Order for Return:

Q-591 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With respect to the provision within the Official Development Assistance Accountability Act which sets out a duty of consultation for the competent Ministers: (a) which international agencies and civil society organizations were consulted by Ministers in 2008 and 2009; (b) what were the themes and subject areas of those consultations; (c) what were the views expressed by civil society organizations and international agencies on those themes and subjects; (d) how were those views taken into account when forming opinions under the Act; (e) did the consultation process invite consideration of the human rights impact of aid provided in target countries and, if not, why not; (f) was participation by international agencies and civil society organizations open-ended or limited to a select group of participants; and (g) was the consultation process public? — Sessional Paper No. 8555-403-591-01.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)), seconded by Mr. Watson (Essex), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Goodale (Wascana), seconded by Ms. Bennett (St. Paul's), — That, given the undisputed privileges of Parliament under Canada's constitution, including the absolute power to require the government to produce uncensored documents when requested, the government's continuing refusal to comply with reasonable requests for documents, particularly related to the cost of the government's tax cut for the largest corporations and the cost of the government's justice and public safety agenda, represents a violation of the rights of Parliament, and this House hereby orders the government to provide every document requested by the Standing Committee on Finance on November 17, 2010, by March 7, 2011.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse supplémentaire à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-591 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne la disposition de la Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle, qui oblige les ministres compétents à tenir des consultations : a) quelles agences internationales et quels organismes de la société civile les ministres ont-ils consultés en 2008 et 2009; b) quels ont été les thèmes et sujets des consultations; c) quels ont été les points de vue exprimés par les organismes de la société civile et les agences internationales relativement aux thèmes et sujets; d) dans quelle mesure a-t-on tenu compte de ces points de vue pour prendre des décisions aux termes de la Loi; e) le processus de consultation a-t-il tenu compte de l'incidence sur les droits de la personne de l'aide fournie aux pays cibles et, sinon, pourquoi pas; f) a-t-on lancé une invitation générale aux agences internationales et aux organismes de la société civile à participer à ces consultations ou l'a-t-on limitée à un groupe particulier de participants; g) le processus de consultation était-il public? — Document parlementaire n° 8555-403-591-01.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Merrifield (ministre d'État (Transports)), appuyé par M. Watson (Essex), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Goodale (Wascana), appuyé par M^{me} Bennett (St. Paul's), — Qu'étant donné les privilèges incontestables que la Constitution canadienne confère au Parlement, y compris le pouvoir absolu d'exiger du gouvernement qu'il produise sur demande des documents non expurgés, le refus persistant par le gouvernement de satisfaire aux demandes raisonnables portant production de documents, surtout en ce qui concerne le coût de l'allègement fiscal qu'il a consenti aux plus grandes sociétés du pays et celui des mesures qu'il compte prendre en matière de justice et de sécurité publique, constitue une atteinte aux droits du Parlement, et la Chambre ordonne au gouvernement de produire au plus tard le 7 mars 2011 chacun des documents que le Comité permanent des finances a demandés le 17 novembre 2010.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 187 — Vote n° 187)

YEAS: 145, NAYS: 142

POUR : 145, CONTRE : 142

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Andrews	Angus
Ashton	Asselin	Bachand	Bagnell
Bains	Beaudin	Bélanger	Bellavance
Bennett	Bevington	Bigras	Blais
Bonsant	Bouchard	Bourgeois	Brisson
Brunelle	Byrne	Cardin	Carrier
Charlton	Chow	Christopherson	Coady
Coderre	Comartin	Cotler	Crombie
Crowder	Cuzner	D'Amours	Davies (Vancouver East)
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Desnoyers
Dewar	Dhaliwal	Dhalla	Dion
Donnelly	Dorion	Dosanjh	Dryden
Duceppe	Dufour	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Easter	Eyking	Faille	Folco
Foote	Freeman	Fry	Gagnon
Garneau	Gaudet	Godin	Goodale
Gravelle	Guarnieri	Guay	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay	Harris (St. John's East)	Holland
Hughes	Hyer	Ignatieff	Jennings
Kania	Karygiannis	Kennedy	Laforest
Laframboise	Lamoureux	Lavallée	Layton
Lee	Lemay	Lessard	Lévesque
MacAulay	Malhi	Malo	Maloway
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Masse
Mathysen	McCallum	McGuinty	McTeague
Ménard	Mendes	Minna	Mourani
Mulcair	Murphy (Charlottetown)	Murray	Nadeau
Neville	Oliphant	Ouellet	Pacetti
Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)	Paquette	Patry
Pearson	Plamondon	Pomerleau	Proulx
Rae	Rafferty	Ratansi	Regan
Rodriguez	Rota	Savage	Savoie
Scarpaleggia	Sgro	Siksay	Silva
Simson	St-Cyr	Szabo	Thi Lac
Thibeault	Tonks	Trudeau	Valeriote
Vincent	Volpe	Wilfert	Wrzesnewskij
Zarac — 145			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Arthur	Ashfield
Baird	Benoit	Bernier	Bezan
Blackburn	Blaney	Block	Boucher
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Cadman
Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Carrie
Casson	Chong	Clarke	Clement
Cummins	Davidson	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Généreux	Glover	Goldring	Goodyear

Gourde	Grewal	Guergis	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hoback
Hoepfner	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Lemieux	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oda	Paradis	Payne
Petit	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Reid	Richards	Richardson
Rickford	Ritz	Saxton	Scheer
Schellenberger	Shea	Shipley	Shory
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Uppal
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wong	Woodworth
Yelich	Young — 142		

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, "Canada's Universal Periodic Review and Beyond – Upholding Canada's International Reputation as a Global Leader in the Field of Human Rights" (Sessional Paper No. 8510-403-123), presented to the House on Wednesday, November 3, 2010. — Sessional Paper No. 8512-403-123.

— by Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Interim Order No. 9 Respecting Mail, Cargo and Baggage (JUS-81100-2-117), dated February 18, 2011, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6). — Sessional Paper No. 8560-403-926-15. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Interim Order No. 3 Respecting Passenger Identification and Behaviour Observation (JUS-81100-2-112), dated February 23, 2011, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6). — Sessional Paper No. 8560-

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, « L'examen périodique universel du Canada et l'avenir – préserver la réputation internationale du Canada comme chef de file mondial en droits de la personne » (document parlementaire n° 8510-403-123), présenté à la Chambre le mercredi 3 novembre 2010. — Document parlementaire n° 8512-403-123.

— par M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Arrêté d'urgence n° 9 visant le courrier, le fret et les bagages (JUS-81100-2-117), en date du 18 février 2011, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). — Document parlementaire n° 8560-403-926-15. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Arrêté d'urgence n° 3 visant l'identification des passagers et l'observation de leurs comportements (JUS-81100-2-112), en date du 23 février 2011, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). —

403-926-16. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

Document parlementaire n° 8560-403-926-16. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie), one concerning transportation (No. 403-1437).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:00 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:09 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie), une au sujet du transport (n° 403-1437).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 heures, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 9, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.